

BACHELOR OF ARTS EXAMINATION, 2025

(2nd Year, 4th Semester)

COMPARATIVE LITERATURE

Subject Code : UG/MAJOR/TH/22/204A

BANGLA LITERATURE IN TRANSLATION I

Time : Two Hours

Full Marks : 30

Answer *either* in English *or* in Bengali but all *three* in the same language.

All questions carry equal marks.

CO1 : (Answer **any one** question from CO1)

1. (a) Do you think that Tagore's perception of the Upanishadic God is contradictory to what he has named *Jibandevata* ? Answer with reference to relevant verses.

Or

- (b) Does Tagore in his dance drama *S'yāmā* , go beyond its Buddhist source to address the crises of civilization on the eve of World War II? Give reason for your answer.

CO2 : (Answer **any one** question from CO2)

2. (a) Discuss how Abanindranath Tagore's literary work *Nalak* and his artistic contributions, such as his paintings and writings like *Bharatshilpa*, reflect his vision of an alternative form of nationalism. How does this vision differ from the conventional political nationalism of his time, emphasizing spirituality, community and regional traditions ?

Or

- (b) In *Krittivasi Ramayana*, Krittibas Ojha integrates Bengali cultural elements, such as family dynamics, festivals and social practices, into the epic. How do these elements shape the narrative and contribute to the text's portrayal of a distinct Bengali identity ? Support your answer with specific examples from at least two episodes.

CO3 : (Answer **any one** question from CO3)

3. (a) How would you place *Srikrishnakirtana* in tradition of Krishnakatha ?

Or

- (b) The various forms and activities of Devi Candi in *Sri Sri Candi*, had actually established the supremacy of a "female god" changing the horizon of dominance of male god as we saw in *Rigvedic* tradition. Do you agree ? Comment critically.

★ ★ ★